

DEG-Project "SafeChina - Promoting the EU and German standards and practices of Environmental Protection and Industrial Safety in China"

On-the-job training

SafeChina Training and Education

**On-the-Job-Training, visit to the companies
in Germany and other EU countries
April 22 – 30, 2012**

Program of the training

Status: final
Version 22.00, April 23, 2012



STEINBEIS ADVANCED RISK TECHNOLOGIES

In cooperation with



Deutsche Investitions- und Entwicklungsgesellschaft mbH

supported by

**BEIJING MUNICIPAL INSTITUTE OF LABOUR PROTECTION AND
BEIJING NORMAL UNIVERSITY**

1 Scope of the training

The goal of the SafeChina project is to build a sustainable education service in China which will offer to the engineers and other professionals to learn about the EU HSE practices and regulation and qualify as Environmental- and Safety engineers according to EU criteria, guidelines and practice.

Training and education concept in the project combines theoretical training in courses with on-the-job training in German (and other) companies (see Figure 1). The on-the-job training will provide participants with practical insight to the implementation of EU directives related to the RBI, RCM/RCFA, HSE, OSHA, ADR and other topics from the framework of the SafeChina project.

Based on the Annex 1 of the Main Contract for SafeChina project, (tentatively) 20 persons from Chinese companies are entitled to participate in the short-stay based part of the on-the-job training. This one-week-long training includes visits to the selected companies accompanied by appropriate lecturing given by local experts and tackling the issues such as

- industrial safety and safety management system
- risk management and implementation of risk-based approaches in inspection and maintenance of industrial plants
- management policies related to the major accident prevention, environment, occupational health and safety, quality
- management of hazard materials including their transport
- occupational health and safety as...

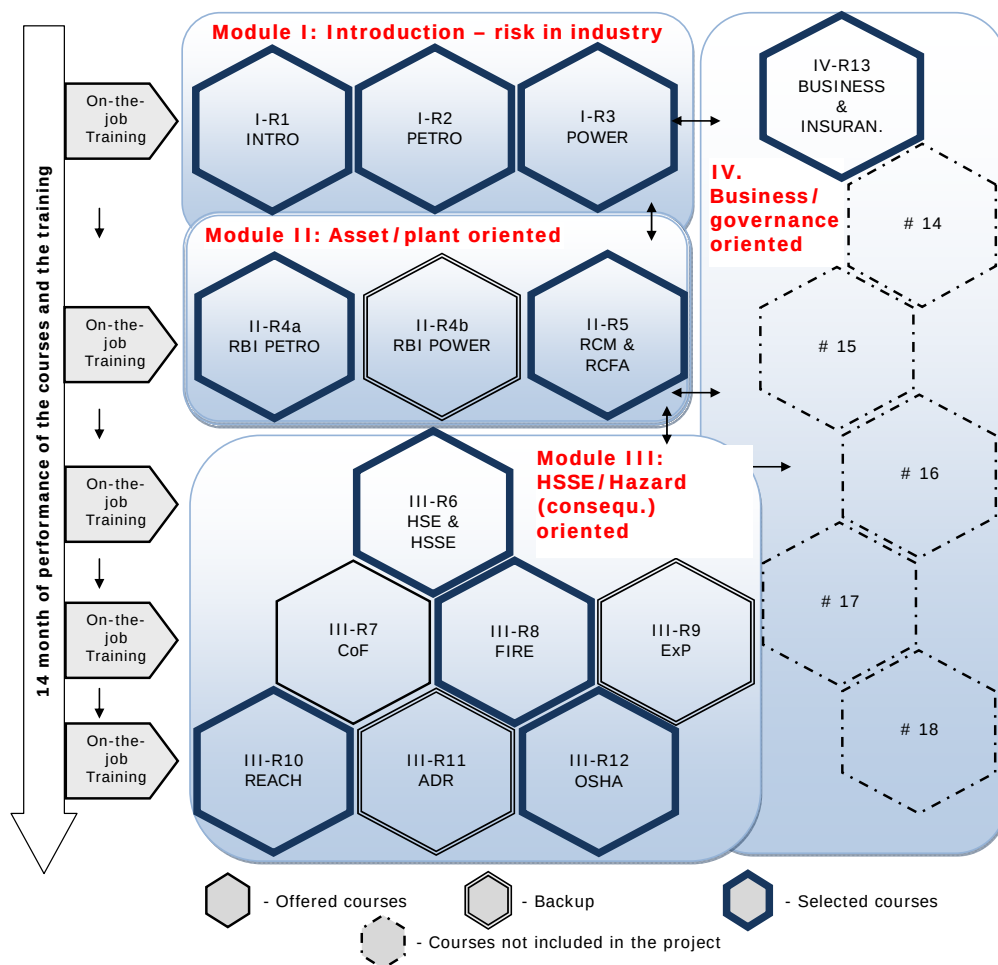


Figure 1: Training concept in SafeChina project



2 Target participants

- participants of SafeChina courses
- participants SafeChina "Train the trainer scheme"
- representatives of the supporting organizations from China.

3 Selection of the companies to visit

Companies to be visited during this on-the-job training are carefully selected to cover all main issues of the SafeChina project.

1. Deutsche Investitions- und Entwicklungsgesellschaft mbH - DEG in Cologne (http://www.deginvest.de/deg/EN_Home/index.jsp)
2. Gesellschaft für Versicherungswissenschaft und-gestaltung e.V. (GVG), in Cologne (www.gvg.org)
3. BASF in Ludwigshafen (<http://www.basf.com/group/corporate/site-ludwigshafen/en/>)
4. DEKRA in Stuttgart (<http://www.dekra.de/en/sitemap>)
5. Steinbeis University Berlin, Steinbeis Transfer Institute Advanced Risk Technologies in Stuttgart (<http://www.risk-technologies.com/>)
6. EnBW Power plant Karlsruhe (<http://www.energyfundamentals.com/power-companies/enbw.php>)
7. Swiss Institute for the Promotion of Safety and Security in Basel (<http://www.swissi.ch/>)

4 General terms

- Travel and hotel accommodation costs for the participants are covered by the participants or their companies
- Travel organization (flights, bus tour, logging on the way) has been outsourced to a specialized agency (Beijing Association for International Science and Technology Cooperation)
- Organization of the visits to the industry and other partners abroad is in charge of Steinbeis Transfer Institute Advanced Risk Technologies

Travel includes:

- **flights:** Beijing – Dusseldorf; Munich – Beijing
- **bus tour:** Dusseldorf – Köln – Frankfurt - Ludwigshafen - Heidelberg - Stuttgart – Karlsruhe – Basel - Zurich - Bern – Luzern – Munich

5 Time plan & programs of the visits

Plan item	Programs	Comments / Travel time
NOTE: All entries are confirmed		
Start / End	Dusseldorf – Munich	
Sunday, April 22, 2012	Arrival to Dusseldorf Hotel accommodation: HOLIDAY INN NEUSS-DUSSELDORF	Evening
	Travel to Köln: Departure at 9:00	40 minutes
Monday, April 23, 2012	Visit to: Deutsche Investitions- und Entwicklungsgesellschaft mbH – DEG (Venue: Kämmergasse 22, Köln; Contact person: Yvonne Veth, +49 221 4986 1648) Program of the visit: <u>10:00 – 11:30:</u> Welcome and presentation of DEG (Speaker: ?, Language: English) <u>11:30 – 12:00:</u> Review of the SafeChina project results (Moderators: Y. Veth, DEG; R. Guntrum, R-Tech; L. Yan, BMILP) <u>12:00 – 12:30:</u> Wrap Up Discussions <u>12:30 – 13:30:</u> Lunch and end of the visit	10:00 – 13:30



Plan item	Programs	Comments / Travel time
	Travel: from DEG to GVG	5 minutes
	Visit to: Gesellschaft für Versicherungswissenschaft und-gestaltung e.V. (GVG) (Venue: Hansaring 43, D-50670 Cologne, Contact persons: Holger Trechow, Phone: +49 221 912867-34 and Ms. S. Horstmann, Ms. A. Lahr) Program of the visit : 14:30 - 15:00: Welcome and presentation of GVG (Host: Ms. S. Horstmann, Language: English) 15:00 - 15:45: Presentation of GVG OHS projects (Speakers: Mr. H. Trechow, Mrs. A.Lahr, Language: English) 15:45 - 16:00: Presentation of SafeChina project (Moderators: Ms. Liu Yan, Ms. R. Guntrum, R-Tech, Language: English) 16:00 - 16:30: Discussion	14:30-16:30
	Travel to Frankfurt	2 hours
	Hotel accommodation: <i>HOLIDAY INN EXPRESS FRANKFURT AIRPORT</i>	Evening
Tuesday, April 24, 2012	Travel to Ludwigshafen: Departure at 9:00	1.5 hours
	Visit to: BASF , Ludwigshafen (Venue: Visitor's Center/Gate 1, Carl-Bosch-Strasse 38; Contact person: Annette Schüller, +49-(0)621-60-4 30 61) Program of the visit : <u>10:45:</u> Arrival to the parking place (see Instructions in 6.2) <u>11:00 – 12:00:</u> Visit of BASF Visitor Center (Host: Olesya Kurbatova, Chinese language) <u>12:15 – 12:45:</u> Visit to Environmental department (Speaker: Josef Schorr, English language) <u>13:00:</u> Arrival in BASF Training center (welcome by Mr. Dr. Gerhard) Snacks <u>14:00 – 15:30:</u> Visit of the Training Center (Host: Dr. Felske)	11:00 - 15:30
	Travel to Heidelberg	0.5 hour
	Hotel accommodation: <i>NH WEINHEIM</i>	
Wednesday, April 25, 2012	Travel to Stuttgart: Departure at 7:30	1.5 hours
	Visit to: Steinbeis Advanced Risk Technologies Group (Venue: Haus der Wirtschaft, Room K1, Willi-Bleicher-Straße 19, Stuttgart; Contact person: Roswitha Kokejl, Phone: +49 711 1839 5) Program of the visit: <u>9:30 – 10:15:</u> Welcome and presentation of the Steinbeis foundation and Steinbeis University Berlin (Host: U. Haug, English language) <u>10:15 – 11:30:</u> Software tools for implementation of risk-based approaches (RBI, RCM, RCFA, HAZOP) (Speakers: A. Jovanovic / D. Balos / Y. Liu, English/Chinese language) Parallel Sessions <u>11:30 – 12:00:</u> Review of the SafeChina project results Explanations, feedback and additional info <u>12:00 – 12:30:</u> Discussion <u>11:30 – 12:30:</u> Meeting with CUEB <u>12:30 – 13:15:</u> Lunch	9:30 – 13:15
	Travel to DEKRA	15 minutes



Plan item	Programs	Comments / Travel time
	Visit to: DEKRA Akademie (Venue: Handwerkstraße 15; Contact person: M. Stamer, Mobile: +49 170 410 31 82, Phone: +49 711 7861 3687) Program of the visit: <u>13:45</u> : Arrival to DEKRA 14:00 – 14:15: Welcome and introduction to DEKRA (Speaker: M. Stamer; Language: English) 14:15 – 15:00: DEKRA International (Speaker: Mr. Zeymer; Language: English) 15:00 – 15:30: DEKRA Certification (Speaker: Mr. Muschiolik; Language: English) 15:30 – 16:00: Coffee break 16:00 – 16:20: (Mr. E. Mahood; Language: English) 16:20 – 16:40: DEKRA Akademie International (Mr. Metzger/Mr. Klingler; Language: English) 16:40 – 17:00: Discussion and end of the visit	14:00 – 17:00
	<i>Hotel accommodation: NH STUTTGART AIRPORT</i>	20 minutes
Thursday, April 26, 2012	<i>Travel: Stuttgart – Karlsruhe: Departure at 8:00</i>	50 minutes
	Visit to: EnBW Power plant Karlsruhe (Venue: Durlacher Allee, 76131 Karlsruhe, Contact person: J. Bareiss, Mobile: +49 170 565 2918) Program of the visit: <u>9:15</u> : Arrival to the power plant <u>9:30 – 10:00</u> : Welcome and introduction to EnBW (Host: J. Baireiss; Language: English) <u>10:00 – 12:00</u> : Visit to the plant (Host: ?, Language: German) <u>12:00 – 13:00</u> : Lunch <u>13:00 – 14:30</u> : Lecturing (Speaker: J. Baireiss, Language: English) • Risk based approach in EnBW and its links to applicable German laws • New EnBW power plant • experience in safety management and methods of quantitative risk assessment in EnBW <u>14:30 – 15:00</u> : Discussion and end of the visit	9:30 – 15:00
	<i>Hotel accommodation: STADT FREIBURG</i>	1.5 hours
Friday, April 27, 2012	<i>Travel to Basel: Departure at 8:00</i>	1 hour
	Visit to: Swiss Institute for the Promotion of Safety and Security (Venue: Schwarzwaldallee 215, 4058 Basel (see instructions in 6.3), Contact person: Pablo Lerena, Mobile +41 76 349 55 37) Program of the visit: <u>9:15</u> : arrival to the parking place of Swissi <u>9:30 – 10:00</u> : Welcome and overall presentation of Swissi (Host: ?, Language: English) <u>10:00 – 11:30</u> : Visit of Swissi labs with demonstration of experiments on static electricity/ explosion protection/ safety of chemical reactions (Host: P. Lerena, Language: English) <u>11:30 – 12:30</u> : Overview of the activities in the field of risk assessment and management (Speaker: ?, Language: English) <u>12:30 – 13:30</u> : Lunch and end of the visit	9:15 – 13:30
	<i>Travel to Zurich</i>	1 hour
	<i>Hotel accommodation: HOLIDAY INN EXPRESS ZURICH AIRPORT</i>	



Plan item	Programs	Comments / Travel time
Saturday, April 28, 2012	Departure for Bern – Luzern - Zurich	Morning
	Free time	
	Hotel accommodation: HOLIDAY INN EXPRESS ZURICH AIRPORT	
Sunday, April 29, 2012	Departure for Munich	Morning
	Free time	
	Hotel accommodation: MERCURE MUENCHEN NEUPERLACH SUED	
Monday, April 30, 2012	Departure for Beijing	Afternoon



6 Annexes

6.1 Itinerary



Figure 2: Pre-final itinerary of the study visit, April 22 – 30, 2012



6.2 Instructions for BASF



安全信息和行为规范

巴斯夫 BASF 股份公司厂区须知

这一须知适用于所有进入或者驶入
巴斯夫股份公司厂区的人员。

在**全部**厂区适用：



禁止抽烟，火烛，明火—包括在车辆内！



禁止带入或者饮用酒精饮料和其它麻醉剂！



禁止摄影和摄像！

照相机/摄影机和胶卷材料
必须在大门口寄存。

在**规定**厂区适用：



禁止使用手机，关闭手机！
例外情况向企业询问。



未经许可者不得入内！



可能会发生爆炸的环境
在有爆炸危险的区域禁止携带
产生火花的器具，例如：打火机。



登记处：
进入一企业须登记（登记处/管理员室）

须注意大楼内的警报规定。

工厂保卫、工厂消防队和调度人员的指令必须刻不容缓地遵守。违反上述规则会导致禁止进入工厂！

巴斯夫公司不承担违反这些规定所产生的损失。

在**全部**厂区适用道路交通法和道路交通许可法
的规定，有下列特殊规定：



- 最高时速 30 公里
- 宽线标志（虚线）：“给予先行”
- 沿着车道边缘/人行道边沿连贯的红色标志：“禁止停车”
- 车道中间中断的有颜色的标志线：“加以限制的禁止停车”
- 等候义务：在企业庭院的出口，驶过下沉的人行道，离开车辆行驶道边上的停车和装车区域
- 禁止在管道桥下、地下消防栓上方、雨水沟上方停车
- 轨道交通车辆具有优先权，保持轨道畅通；与轨道边缘至少保持 1.5 米距离
- 阻碍交通停放的车辆将被拖走，须付费
- 骑自行车者必须佩戴骑车安全头盔，必须按次序骑行，不允许从右侧超越车辆！



详情询问： 安全和危险防御部 (GUS)

电话：0621 60-99955



紧急电话

工厂拨打连线：	消防队/救护车	112	工厂保卫：	110
办公楼拨打连线：	消防队/救护车	60-112	工厂保卫：	60-110
移动电话：	消防队/救护车	0621 60-112	工厂保卫：	0621 60-110

遭遇意外情况行为须知：

- 远离发生故障地点
- 不要跑过或驶过流出的液体、不明固体、粉尘或者产生的气云和烟雾
- 不要进入或驶入封锁区域，不要阻碍救援工作
- 在危险情况下或危险警报响起时（警报声会有间断，时断时响或者信号急速上升和下降）：
 - 请您离开危险区域，如果可能的话，朝着横穿风向或者
 - 请您进入最近的封闭的大楼，前往登记处/检测站，并在那儿询问下一步该采取的措施
 - 在不危及其他人的情况下，使用车辆尽快离开受到危险的区域
- 在企业内、设备间和大楼内听从企业人员的指令
- 在不正常情况下，例如出现液体、气云或者事故，打电话给工厂消防队
- 在健康受到影响时去医疗站或者与医疗急救取得联系

巴斯夫公司路德维希港 Ludwigshafen 工厂实行意外情况规定。

须根据意外情况规定向有关负责部门递交必要的情况报告。

化学材料在生产设备中在反应炉或者整套设备中进行转换。这些反应在许多情况下由于压力增大和在温度升高会流出。使用材料、半成品和生产成品储存在相应的设备里。

在 Ludwigshafen 工厂，在意外情况规定中所提到的材料的大部分都在使用。这些材料尤其会具有下列特点：剧毒的，有毒的，危害环境的，高度易燃的，易燃的，可燃的，引发火灾的，有爆炸危险的和致癌的。

导致意外的原因可能是：火灾，爆炸或者有毒物质的释放。

巴斯夫公司采取适当的措施，阻止意外的发生或者将意外的影响尽可能予以限制。内部的警报和危险防御计划经有关负责部门同意，并且与公司外部的警报和危险防御计划一致。

出版：巴斯夫股份公司，67056 Ludwigshafen

编辑：Michael Bobrich 博士，劳动保护信息处 (GUS/TI)

电话：0621 60-51872 传真：0621 60-6651872

领取证件：

在此签名证明获得一张证件，以及获取并知晓巴斯夫厂区“安全信息和行为规范”须知。

数据储存：

本人对巴斯夫股份公司对我个人信息数据的储存和包括在订单数据处理过程中对个人信息的处理没有异议。

录象监控：

我们提醒您，我们厂区的部分区域由工厂保卫实施录象监控。

这一证件只有与一份贴有有效证件照的文件一并才有效，用于探访前页所提的谈话伙伴或者与其商定的探访目的。除此之外在厂区逗留是不允许的。

请您在进入或者离开工厂时在大门口主动出示证件。我们请求您在工厂内按照工厂保卫的要求出示或者悬挂证件。

不按规定乱用情况下将没收证件。

Besuchsprogramm

Kontakt bei BASF SE:

Annette Schüller

Phone: +49-(0)621-60-4 30 61

Fax: +49-(0)621-60-7 12 59

e-mail: annette.schueller@basf.com



Seite 1 von 2

Besucher: Delegation von DEG / KfW Projekt Safe China

Datum: 24.04.2012

Zeit	Ablaufplan	Treffpunkt	Bemerkungen
10:45	Ankunft bei BASF SE Besucherzentrum / Tor 2 Carl-Bosch-Straße 38 / Ecke Karl-Müller-Straße 67056 Ludwigshafen	Besucherzentrum am Tor 2	Bitte bringen Sie Ihren Ausweis mit und melden sich bei unserem Werkschutz am Tor 2 an Der Busfahrer erhält eine Einfahrt für das Fahrzeug.
11:00-12:00	Führung im BASF Besucherzentrum <u>Gästeführer:</u> Olesya Kurbatova <i>(Die Führung wird in chinesischer Sprache gehalten.)</i>	Besucherzentrum	
	<i>Kurzer Fußweg nach Z 75, Umweltzentrale (ca. 3 Minuten)</i>		
12:15-12:45	Führung in der Umweltzentrale <u>Führung:</u> Josef Schorr <i>(Die Führung wird in englischer Sprache gehalten.)</i>	Gebäude Z 75, Eingang	
	<i>Transfer zum Sichermacher-Trainingszentrum, H 307</i>		Bus der Besucher wird für die Fahrt genutzt
13:00	Ankunft im Sichermacher-Trainingszentrum und Begrüßung durch Hrn. Dr. Gerhardt	Gebäude H 307	
	Mittagsimbiss		
14:00	Geführter Rundgang im Sichermacher- Trainingszentrum <u>Führung:</u> Hr. Dr. Felske und Mitarbeiter		
ca. 15:30	Ende des Besuchs bei BASF		

Besuchsprogramm

Kontakt bei BASF SE:

Annette Schüller

Phone: +49-(0)621-60-4 30 61

Fax: +49-(0)621-60-7 12 59

e-mail: annette.schueller@basf.com



Seite 2 von 2

Namensliste der chinesischen Delegation:

- | | | |
|-----|---------------------|--|
| 1. | Ms. Wu Fanggu | Bejing Municipal Institute of Labor Protection, Beijing |
| 2. | Mr. Lv Lianghai | Bejing Municipal Institute of Labor Protection, Beijing |
| 3. | Ms. Zhang Pu | Bejing Municipal Institute of Labor Protection, Beijing |
| 4. | Ms. Chen Ya | Bejing Municipal Institute of Labor Protection, Beijing |
| 5. | Ms. Liu Yan | Bejing Municipal Institute of Labor Protection, Beijing |
| 6. | Ms. Zhang Jin | Bejing Municipal Institute of Labor Protection, Beijing |
| 7. | Ms. Qin Yan | Bejing Municipal Institute of Labor Protection, Beijing |
| 8. | Ms. Chen Fengmian | Education and Training Center Sinopec Corporation, Beijing |
| 9. | Mr. Liu Mao | NanKai University, Tianjin |
| 10. | Mr. Guan Yu | Ping An Property & Casualty Insurance, Shenzhen |
| 11. | Mr. Niu Yingjian | Safety & Environment Engineering College, Beijing |
| 12. | Mr. Jiang Kang | Safety & Environment Engineering College, Beijing |
| 13. | Ms. Guo Xiaohong | Safety & Environment Engineering College, Beijing |
| 14. | Mr. Chen Runyuan | Safety & Environment Engineering College, Beijing |
| 15. | Mr. Ma Jun | Safety & Environment Engineering College, Beijing |
| 16. | Mr. Chen Liwen | School of Management Hebei University of Technology, Tianjin |
| 17. | Mr. Yin Zhijun | School of Management Hebei University of Technology, Tianjin |
| 18. | Ms. Radmila Guntrum | Steinbeis Advanced Risk technologies GmbH |

Teilnehmer von BASF SE:

Hr. Dr. Gerhardt, Sicherheit und Gefahrenabwehr, Senior Vice President

Hr. Dr. Felske, Arbeitssicherheit

Hr. Schorr, Umweltüberwachungszentrale

Ihr Weg zur BASF

von Koblenz
von Mainz

von Frankfurt
von Darmstadt

von Saarbrücken
von Kaiserslautern

von Bad Dürkheim

von Neustadt

von Heilbronn
von Stuttgart



0 5 km

Copyright: BASF SE

von Landau
von Würth

von Karlsruhe

GPS

Navigation:

Verbundstandort Ludwigshafen (s.Rückseite)

Agrarzentrum Limburgerhof

Palusolfabrik Frankenthal

BASF Lampertheim

49°24'42,5"N

49°33'05,7"N

49°37'01,2"N

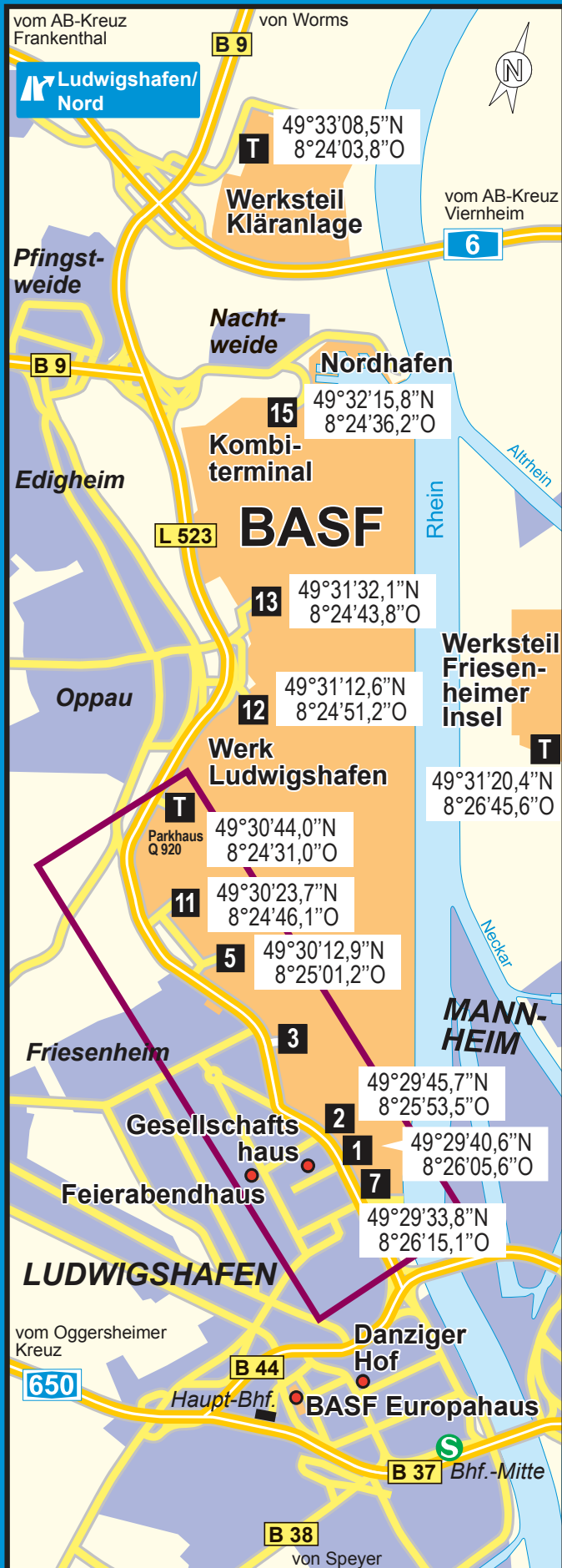
8°24'05,2"O

8°21'09,2"O

8°26'17,1"O

BASF

The Chemical Company



Ausgabe 2010 WLS/RB - C 013 Strategisches Flächenmanagement

BASF SE
 Carl- Bosch-Straße 38
 67056 Ludwigshafen/ Rhein
 Telefon +49 621 60-0
 Telefax +49 621 60-42525
 Homepage <http://www.basf.com>

BASF
 The Chemical Company



6.3 Venue instructions for Swissi



Adresse **Schwarzwaldallee 215**
4058 Basel, Schweiz

